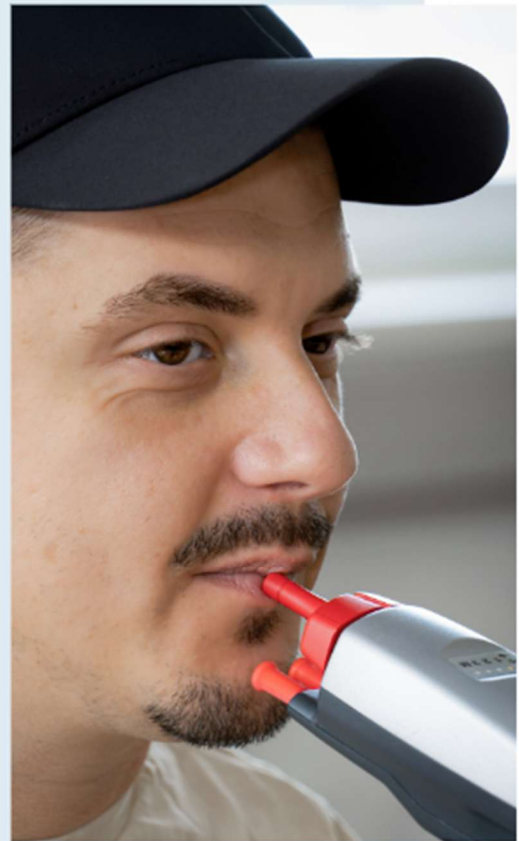


INSTRUKCJE OBSŁUGI (Wersja 1.1)

IntegraMouse[®] **AIR**

w tym akcesoria



KLIENCIE!

Cieszymy się, że wybrali Państwo produkt IntegraTools i używają Państwo IntegraMouse AIR jako wysokiej jakości urządzenia wejściowego do komputera lub urządzeń mobilnych. Ta instrukcja użytkownika zawiera przydatne i ważne informacje dotyczące korzystania z wielu opcji konfiguracyjnych IntegraMouse AIR. Instalując aplikację IntegraMouse Control, może Pan/Pani w pełni korzystać ze wszystkich opcji konfiguracji. Prosimy o uważne przeczytanie tych instrukcji przed pierwszym użyciem IntegraMouse AIR. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, nie wahaj się skontaktować z IntegraTools oraz autoryzowanym dealerem IntegraMouse AIR. Mamy nadzieję, że spodoba się Panu/Pani IntegraMouse AIR.

© Copyright IntegraTools - Ogłoszenie o prawach autorskich

Cała zawartość tego podręcznika użytkownika, w szczególności teksty, fotografie i grafiki, jest chroniona prawem autorskim. O ile nie zaznaczono inaczej, prawa autorskie należą do IntegraTools GmbH. Każda reprodukcja, pełna lub częściowa, wymaga wcześniejszej pisemnej zgody IntegraTools GmbH.

Instrukcja obsługi IntegraMouse AIR

Version 1.1, data wydania 06-2026, zmiany techniczne zastrzeżone.

Aktualną wersję tego dokumentu można znaleźć na stronie IntegraMouse pod adresem www.integramouse.com



Spis treści

1.	Kontakt już	4
2.	Instrukcja użycia	4
3.	Przeznaczenie i zamierzone zastosowanie	5
4.	Ogólne informacje o IntegraMouse AIR	5
5.	Instrukcje bezpieczeństwa	6
6.	Zakres realizacji	8
7.	Opis produktu	9
7.1	Komponenty i sterowanie	9
7.2	Akcesoria i części zamienne	10
8.	Wprowadzenie do służby	14
8.1	Szybki przewodnik po rozpoczęciu	14
8.2	Ogólne instrukcje montażu	14
8.3	Proszę włączyć i aktywuj	15
8.4	Kalibracja	17
8.5	Personalizacja przycisku wargowego	18
8.6	Jak używać nakładki silikonowej	18
9.	Zastosowanie i funkcjonalność	19
9.1	Włączenie IntegraMouse AIR	19
9.2	Trzy tryby działania: mysz – klawiatura – gamepad	19
9.3	Mikrofon	22
9.4	Tryb oszczędzania energii w IntegraMouse AIR	22
9.5	Wyłączanie IntegraMouse AIR	23
10.	Higiena, konserwacja i inspekcje	23
10.1	Czyszczenie ustnika, nakładki silikonowej i guzików	24
10.2	Czyszczenie urządzenia	26
10.3	Ładowanie baterii	27
10.4	Przegląd metrologiczny	27
11.	System akceptowalny	28
12.	Warunki środowiskowe	30
13.	Likwidacja	30
14.	Najczęściej zadawane pytania i odpowiedzi	31
15.	Wyjaśnienie symboli	32
16.	Dane produktowe i wydajnościowe	34
17.	Kompatybilność elektromagnetyczna	36
18.	Deklaracja zgodności	40
19.	Wsparcie	42

1. KONTAKT JUŻ



ADRES PRODUCENTA

IntegraTools GmbH
Industriezeile 35A-4020 Linz

AUSTRIA



www.integramouse.com

2. INSTRUKCJA UŻYCIA



Przeczytaj te instrukcje dotyczące stosowania w całości przed pierwszym użyciem i proszę postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi użycia. Proszę pamiętać, by zachować je na później!



Symbol znaku wywoławczego oznacza ostrzeżenia, czyli jeśli lekceważenie prowadzi do niebezpiecznych sytuacji, na przykład.



Ikona informacji znajduje się obok ogólnych wskazówek i informacji.



Symbol z wężem Eskulapa dostarcza informacji specjalistycznych, np. dla personelu medycznego lub operatorów szpitali.

Instrukcje użytkownika są ważne dla wersji urządzenia "IntegraMouse AIR" oraz akcesoriów określonych w tej instrukcji do użycia.

3. PRZEZNACZENIE I ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

- IntegraMouse AIR to pełnoprawna mysz komputerowa, którą obsługuje się ustami, a częściowo ustami lub brodą. Do obsługi gier dostępny jest tryb pada oraz klawiatura. IntegraMouse AIR jest używany do kompensacji lub łagodzenia niepełnosprawności, w których osoba ma upośledzenie ruchowe kończyn górnych (np. czterokończynowość), aby obsługiwać komputer lub urządzenia mobilne.
- Dzięki IntegraMouse AIR takie osoby mogą obsługiwać komputer PC, notebook, tablet, smartfon lub podobne urządzenia wyłącznie za pomocą ust za pomocą delikatnych ruchów ust lub ust, ssania lub dmuchania oraz przycisków warg.
- Potencjalnymi użytkownikami są osoby z dużym urazem rdzenia kręgowego, z obustronnymi amputacjami ramienia lub z postępującymi chorobami, takimi jak dystrofia mięśniowa, zanikowa stwardnienie boczne czy stwardnienie rozsiane.
- IntegraMouse AIR może być używany od 3 roku życia.
- IntegraMouse AIR nie jest przeznaczony do diagnozowania, leczenia, monitorowania, przewidywania ani przewidywania żadnej choroby czy niepełnosprawności. IntegraMouse AIR nie jest podtrzymujący ani podtrzymujący życie.

4. OGÓLNE INFORMACJE O INTEGRAMOUSE AIR

IntegraMouse AIR jest urządzeniem medycznym zgodnie z Rozporządzeniem UE dotyczącym urządzeń medycznych MDR (UE) 2017/745, artykuł 2 (1). Jest zgodny z europejskimi przepisami i zharmonizowanymi standardami, które stanowią podstawę Rozporządzenia o Urządzeniach Medycznych (MDR), dlatego posiada oznaczenie CE. Szczegóły można znaleźć w **Rozdział 18 „Deklaracja zgodności”**.

IntegraMouse AIR jest podłączony do urządzenia końcowego kablem USB i działa na zasadzie plug-and-play, czyli jest automatycznie rozpoznawany i instalowany jako urządzenie interfejsu ludzkiego (HID). Zasilacz również jest podłączony przez kabel USB. Alternatywnie, IntegraMouse AIR może komunikować się bezprzewodowo także za pośrednictwem Bluetooth Low Energy (BLE). Jest to szczególnie odpowiednie dla urządzeń mobilnych, takich jak smartfony czy tablety. Zasilacz jest dostępny albo przez wbudowaną baterię, albo zasilacz dołączony do zakresu dostawy. Opcjonalna aplikacja ustawień IntegraMouse AIR IntegraMouse Control może być używana do indywidualnych regulacji i aktywowania zaawansowanych funkcji.

IntegraMouse AIR jest głównie zaprojektowany do użytku w suchych pomieszczeniach na komputerze PC, laptopie, smartfonie lub tablecie. Należą do nich pomieszczenia mieszkalne, kliniki, ośrodki rehabilitacyjne, instytuty, szkoły, uniwersytety i tym podobne. Jednak możliwe jest także stosowanie go na zewnątrz, w suchych miejscach, np. na tarasach. Temperatura otoczenia podczas aplikacji musi wynosić od 5°C do 40°C.

Pozycja i pozycja IntegraMouse AIR nie mogą się zmieniać podczas użytkowania (np. przechylenia). Ponadto na IntegraMouse AIR nie mogą działać żadne siły zewnętrzne (np.

silne uderzenia lub gwałtowne przyspieszenie), ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia obudowy lub układów elektronicznych.

Ustnik i guziki są wymienne. W klinice dozwolone jest tylko jednorazowe użycie ustnika i przycisków wargowych na użytkownika. Zapewnia to higienę i czystość. Dotyczy to również stosowanych przez kilku użytkowników (na przykład w placówkach publicznych) lub w klinikach i ośrodkach rehabilitacyjnych, gdzie istnieje ryzyko zakażenia zakaźnymi lub bardziej opornymi zarazkami. Czyszczenie jest wymagane zgodnie z **Rozdział 10 „Higiena, konserwacja i inspekcje“**, regularnie.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Jak w przypadku każdego urządzenia medycznego, należy wziąć pod uwagę kilka kwestii związanych z IntegraMouse AIR dla bezpiecznego i wolnego od tarcia obsługi:

- Proszę używać urządzenia wyłącznie do zamierzonego użytku, zgodnie z tymi instrukcjami. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użyciem.
- Dobra kontrola głowy i umiejętności motoryczne jamy ustnej są warunkiem koniecznym do obsługi IntegraMouse AIR. Dlatego IntegraMouse AIR nie może być stosowany u osób cierpiących na niekontrolowane skurcze, na przykład zespół Tourette'a czy padaczkę.
- Proszę podłączać urządzenie tylko do źródeł zasilania zgodnie z instrukcjami użytkownika. W przeciwnym razie mogą pojawić się zagrożenia.
- Nie narażaj urządzenia na ekstremalne temperatury i proszę unikać bezpośredniego światła słonecznego. Może to szczególnie uszkodzić wbudowaną baterię. Nie narażaj urządzenia na drgania (uderzenia, upadania) i chroń je przed brudem i wilgocią. Jeśli urządzenie nadal było narażone na te wpływy, powinieneś zlecić testy swojemu wykonawcy pod kątem bezpieczeństwa i użyteczności.
- Jeśli nie używa Pan/Pani urządzenia przez dłuższy czas, proszę wyłączyć je i proszę przechowywać odpowiednio **Rozdział 12 "**

- **Warunki środowiskowe**.
- Działanie w zakresie silnych pól elektromagnetycznych może prowadzić do awarii urządzenia.
- Użytkownik nie może otwierać urządzenia, co oznacza, że gwarancja producenta nie ma zastosowania. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnionych partnerów. W szczególności nieprawidłowe traktowanie wewnętrznej baterii może prowadzić do zagrożeń.
- Osoby z dużą ślinią nie mogą używać IntegraMouse AIR.
- IntegraMouse AIR w połączeniu z dołączoną nakładką silikonową IntegraMouse AIR może być używany wyłącznie przez osoby, które nie są narażone na połknięcie takich przedmiotów.
- IntegraMouse AIR nie może być używany w ruchomych systemach (np. na wózku inwalidzkim) ani w systemach ze zmianą pozycji (np. zmianą nachylenia).
- IntegraMouse AIR nie może być używany do obsługi urządzeń podtrzymujących życie lub istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak systemy wezwań alarmowych, urządzenia do dawkowania leków, systemy ekspertów medycznych itp.
- IntegraMouse AIR nie nadaje się do sterowania pojazdami, takimi jak elektryczne wózki inwalidzkie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą korzystać z IntegraMouse AIR.
- IntegraMouse AIR nie może być używany w połączeniu z urządzeniami do chirurgii RF ani defibrylatorami.
- Nie jest dozwolone łączenie urządzeń innych niż te opisane **w rozdziale 11 "System dozwolony"**. Każda inna kombinacja z urządzeniami medycznymi lub innymi produktami skutkuje tym, że integrator systemu staje się producentem systemu i przejmuje odpowiedzialność za kombinację produktów.
- W przypadku chorób wysoce zakaźnych ustnik i guziki ust mogą być używane tylko jednorazowo. Terminy wymiany ustnika i guzków w placówkach medycznych muszą być ustalane przez wykwalifikowany personel lub lekarza.
- Rób regularne przerwy podczas pracy przy komputerze. Zmęczenie fizyczne może prowadzić do bólu oczu, sztywności szyi i podobnych towarzyszących objawów. Zaleca się dziesięciominutową przerwę na godzinę pracy.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku wzbogaconym w tlen lub inne łatwopalne gazy.

6. ZAKRES REALIZACJI



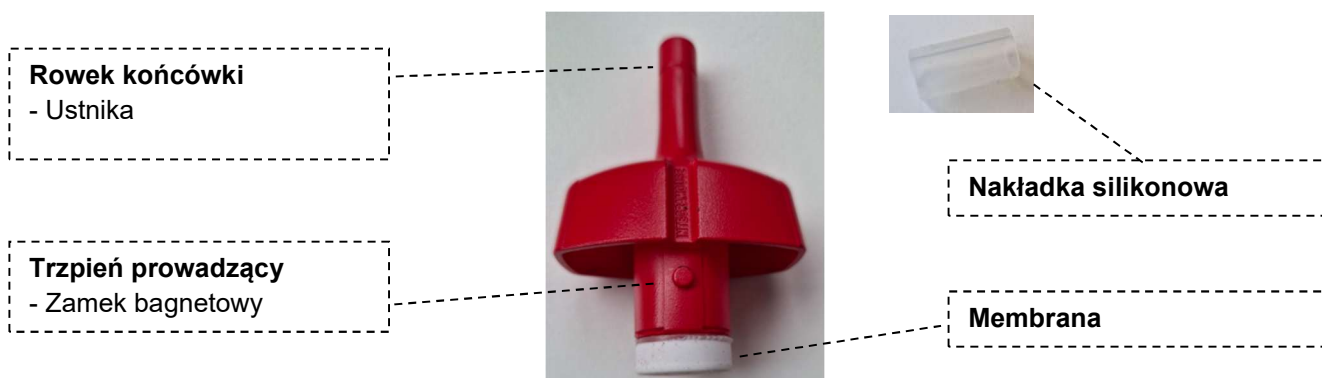
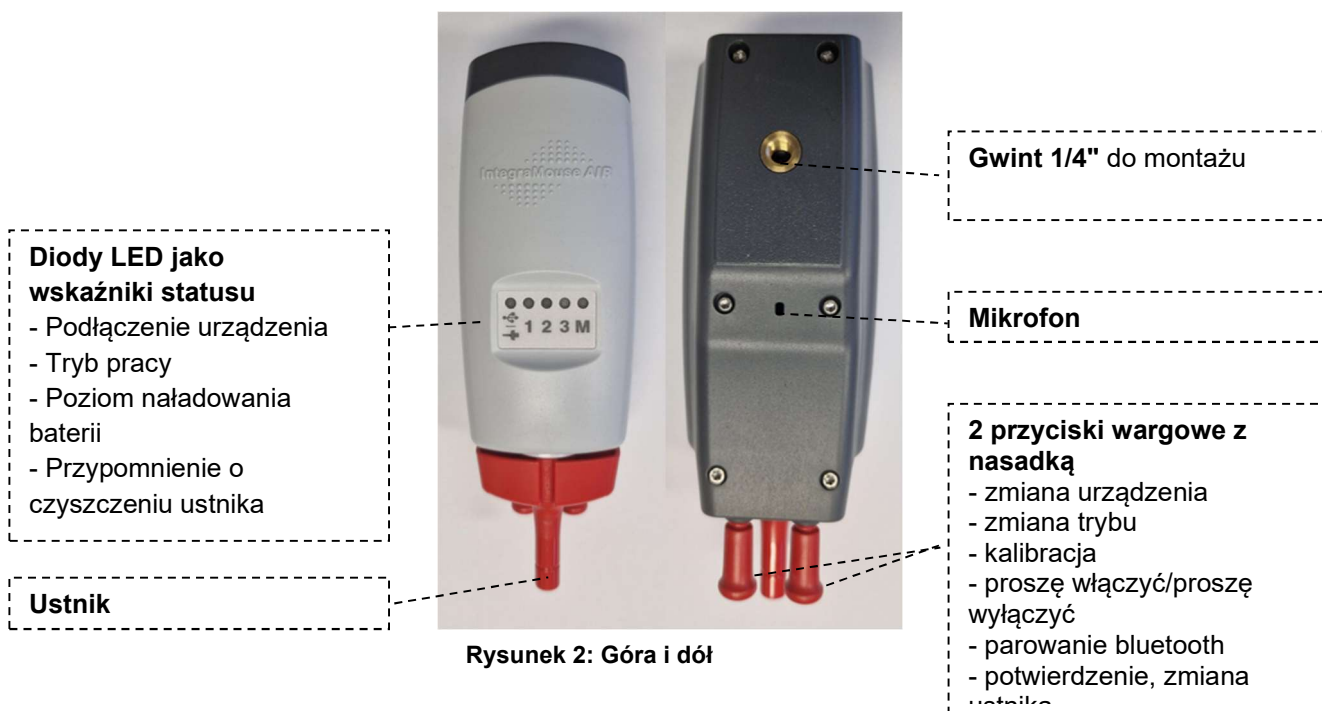
Po otwarciu opakowania prosimy sprawdzić jakość dostawy oraz czy IntegraMouse AIR lub akcesoria nie są uszkodzone lub wadliwe. Jeśli tak jest, prosimy o natychmiastowy kontakt ze swoim specjalistycznym dealerem.

Rysunek 1: IntegraMouse AIR w przypadku transportowym

Qty	Opis
1	IntegraMouse AIR
2	Standardowy ustnik, w zestawie membrana
2 zestawy	Nakładki na guziki ust o 4 różnych długościach
1	Kabel USB
1	Zasilacz
24	Membrana wymienna
2	Nakładka silikonowa
1	Wymienny uszczelka O-ring
1	Adapter USB-A na USB-C
1	Szczoteczka czyszcząca
1	Szybki przewodnik

7. OPIS PRODUKTU

7.1 Komponenty i sterowanie



Wszystkie kontrolne środki są wolne od lateksu i toksycznych składników (np. PFAS).

7.2 Akcesoria i części zamienne



Przegląd danych technicznych można znaleźć w Rozdziale 16 „Dane produktowe i wydajnościowe“.

Ustnik IntegraMouse AIR

Ustnik jest bezpośrednio w kontakcie z ustami użytkownika i stanowi część aplikacji. Ustnik jest wymowany, więc można go wymienić lub wyczyścić osobno.

Nakładki silikonowe IntegraMouse AIR

Jeśli woli Pan/Pani miękką powierzchnię ustnika, nakładkę silikonową można przymocować do ustnika. Dzięki temu korzystanie z niej jest przyjemniejsze. Nakładki silikonowe stykają się bezpośrednio z ustami użytkownika i stanowią część aplikacji. Nakładka silikonowa jest zdejmowalna, więc można ją wymienić lub wyczyścić osobno. Prosimy zwrócić uwagę na instrukcje bezpiecznego używania nakładki silikonowej w rozdziale 8.6 "Użycie nakładki silikonowej".

Przyciski wargowe IntegraMouse AIR

Przyciski wargowe stykają się bezpośrednio z wargami użytkownika i reprezentują część aplikacji. Nasadki na guziki są dostępne w różnych długościach i można je zdejmować, więc można je wymieniać lub czyścić osobno.

IntegraMouse AIR jest wyposażony w fabrycznie zamontowane przyciski na krawędzi (standardowa długość 17,6 mm). Zakres realizacji obejmuje dodatkowe nakładki klawiszy umożliwiające wydłużenie lub skrócenie przycisków wargowych o 5 mm.

Nasadki można łatwo zdjąć i przypiąć. Do pozycji bocznej może być przydatne użycie klawiszy o różnych długościach.



Bardzo krótkie klawisze można używać, gdy klawisze warg są przeszkodą i są aktywowane tylko przez osoby pomagające.



Części aplikacyjne "ustnik", "przyciski do ust" i "nakładka silikonowa" są typu B.

Zasilacz AIR IntegraMouse

Zasilacz służy do ładowania baterii, a także do zasilania IntegraMouse AIR w trybie bezprzewodowym. Dla bezpiecznej pracy proszę używać wyłącznie zasilania dostarczonego lub określonego w rozdziale 16 "Dane o produkcie i wydajności"!

IntegraMouse AIR kabel USB, w tym adapter USB-A na USB-C

Kabel USB służy do podłączenia IntegraMouse AIR do urządzenia końcowego w trybie przewodowym lub do zasilacza. Wewnętrzna bateria IntegraMouse AIR jest ładowana

jednocześnie. Dla bezpiecznej obsługi proszę używać wyłącznie kabla USB dostarczonego lub określonego w **rozdziale 16 "Dane produktu i wydajności"**! Aby podłączyć się do portu USB-C, prosimy użyć dołączonego adaptera.

Pierścień uszczelniający IntegraMouse AIR

Pierścień uszczelniający zamyka ustnik od uchwytu (komora ciśnieniowa) i odpowiada za beztarciową funkcję klików. Proszę regularnie sprawdzać, czy pierścień dobrze pasuje, i wymieniaj go w razie potrzeby (w przypadku zużycia, pęknięć itp.).

IntegraMouse AIR Membrana

Membrana działa jako mechaniczna bariera ochronna przed śliną lub innymi cieciami zmierzającymi do elektroniki. Membrana musi być wymieniana za każdym razem, gdy jest czyszczona lub wymieniana ustnik (część jednorazowa).

Szczoteczka do czyszczenia powietrza IntegraMouse

Szczoteczka czyszcząca ma średnicę 8 mm i służy do usuwania uporczywego brudu z ustnika.

System montażowy IntegraMouse AIR



Rysunek 5: System uchwytów z ramieniem tarciovym

System montażowy służy do mocowania IntegraMouse AIR w pożądanej pozycji roboczej. Uchwyt można zamontować na stole lub łóżku, na przykład.

Brak wliczonych – skontaktuj się z IntegraTools lub swoim dealerem IntegraMouse AIR, aby wybrać odpowiedni system montażowy i uzyskać więcej informacji.



Prosimy pamiętać, że IntegraMouse AIR z systemem montażowym nie może być montowany na ruchomych systemach. IntegraMouse AIR z systemem montażowym może być montowany na wózku inwalidzkim tylko wtedy, gdy jest wyłączony lub z aktywnymi hamulcami. Istnieje ryzyko urazu podczas jazdy, np. w przypadku kolizji z przeszkodami takimi jak progi drzwi, krawężniki itp.

IntegraMouse Control

Opcjonalna aplikacja *IntegraMouse Control* do indywidualnych regulacji i aktywacji zaawansowanych funkcji. Aplikację można pobrać bezpłatnie z www.integramouse.com.



Rysunek 6: Zrzut ekranu *IntegraMouse Control*



Aplikacja *IntegraMouse Control* pozwala nie tylko na indywidualność podstawowych parametrów (np. czułość kliknięć), ale także na aktywację nowych funkcji, które nie byłyby dostępne bez aplikacji (np. funkcja przewijania).

Pakiety AIR IntegraMouse

Następujące produkty są dostępne w opakowaniach na życzenie :

IntegraComplete PowerUser

Składająca się z:

- 2 ustniki
- 26 Membrana
- 2 zestawy guzików (we wszystkich rozmiarach)
- 100 chusteczek czyszczących i dezynfekujących
- 1 pierścień uszczelniający
- 2 nakładki silikonowe do ustnika
- 1 szczoteczka do czyszczenia
- 1 reininger z wolnym ekranem

IntegraComplete Medical

Składająca się z:

- 12 ustników
- 52 Membrana
- 12 zestawów guzików do ust (we wszystkich rozmiarach)
- 100 chusteczek czyszczących i dezynfekujących
- 2 pierścienie uszczelniające
- 12 nakładek silikonowych do ustnika
- 1 szczoteczka do czyszczenia
- 1 reininger z wolnym ekranem

8. WPROWADZENIE DO SŁUŻBY

8.1 Szybki przewodnik po rozpoczęciu

- Zamontuj system montażowy zalecany przez IntegraTools lub dealera IntegraMouse AIR na wybranym stanowisku roboczym.
- Proszę sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony w uchwycie ustnika.
- Proszę przymocować membranę do ustnika lub proszę sprawdzić jej pod kątem dobrego dopasowania i ewentualnych uszkodzeń.
- Proszę przymocować ustnik z membraną do IntegraMouse AIR – zwróć uwagę na mały sworzeń na ustniku i rowek prowadzący w uchwycie. Na końcu proszę obrócić ustnik w lewo z lekkim naciskiem, aż zatrząsk się zatrząsk (bagnet).
- Proszę zamontować IntegraMouse AIR na statywie (gwint 1/4").
- Przyłóż urządzenie do wygodnej pozycji roboczej.
- Przy pierwszym uruchomieniu zalecamy pracę przewodową, aby mieć pewność, że wbudowana bateria jest naładowana. Aby to zrobić, proszę podłączyć IntegraMouse AIR do komputera za pomocą dołączonego kabla USB.
- Proszę włączyć IntegraMouse AIR, krótko naciskając prawy przycisk na krawędzi, proces kalibracji jest sygnalizowany przez zapalenie diod LED.
- System operacyjny Pana/Pani komputera automatycznie wykrywa i instaluje IntegraMouse AIR jako domyślną mysz.
- Po zakończeniu instalacji IntegraMouse AIR jest gotowy do użycia.



Ustnik IntegraMouse AIR nie może być dotykany podczas kalibracji!



Bardziej szczegółowe informacje o wcielaniu do służby i użytkowaniu można znaleźć w Szybkim Przewodniku. Dodatkowo może Pan/Pani oglądać filmy szkoleniowe dotyczące www.youtube.com operacji (wpisz słowo kluczowe "IntegraMouse").

8.2 Ogólne instrukcje montażu

IntegraMouse AIR można podłączyć przez kabel USB lub Bluetooth Low Energy (BLE). Do instalacji nie są potrzebne dodatkowe sterowniki (plug and play). Obsługiwane systemy operacyjne to Windows od Win11, macOS od OS 12, Android od wersji 14, iOS od iOS od iOS 15 oraz Linux. IntegraMouse AIR jest automatycznie rozpoznawana jako standardowa mysz, klawiatura i gamepad. Jeśli kabel jest podłączony, mikrofon IntegraMouse AIR również jest zainstalowany.

Proces instalacji zazwyczaj przebiega w tle (w zależności od systemu operacyjnego). IntegraMouse AIR jest więc gotowy do użycia po krótkim czasie.

Montaż IntegraMouse AIR i jego komponentów

Zamontuj system montażowy zalecany przez IntegraTools lub swojego dealera IntegraMouse na wybranym stanowisku roboczym. Proszę przymocować IntegraMouse AIR od spodu przez gwintowane gniazdo (gwint 1/4"), a następnie ustawij IntegraMouse AIR w pożądanej pozycji roboczej.



Rysunek 7: Montaż IntegraMouse AIR



Nie proszę używać IntegraMouse AIR na urządzeniach mobilnych ani mobilnych! Proszę się upewnić, że IntegraMouse AIR jest umieszczony przed twarzą w taki sposób, by nie groziło niebezpieczeństwo, np. w przypadku zderzenia z trzecią osobą. Proszę zwracać też uwagę na staranne prowadzenie istniejących kabli.



Aby uniknąć kolizji z IntegraMouse AIR, najpierw proszę się upewnić, że przyjmuje Pan/Pani ergonomiczną pozycję siedzenia i pracy przed ekranem, a dopiero potem postaw IntegraMouse AIR przed ustami w pozycję wolną od zmęczenia.

Proszę się upewnić, że masz wystarczająco dużo miejsca do pracy i dobry widok na ekran. Weź też pod uwagę swoją pozycję względem źródeł zakłóceń, np. światła słonecznego na oknach. Brak odpowiedniej ergonomii może prowadzić do bólu oczu, bólów głowy lub napięcia mięśni.



IntegraMouse AIR może być również używany w pozycji pochylonej lub leżącej. Ważne jest, aby pamiętać, że kalibracja następuje dopiero po ustawieniu pozycji roboczej. Naciskając prawy przycisk wargowy przez 3 sekundy, może Pan/Pani w każdej chwili ponownie skalibrować pozycję.

8.3 Proszę włączyć i aktywuj


Przede wszystkim należy rozróżnić tryb działania, w którym chce Pan/Pani obsługiwać IntegraMouse AIR:

- a) Połączenie kablowe, czyli podłączane bezpośrednio przez kabel USB

- b) Połączenie Bluetooth (Bluetooth Low Energy - BLE), np. z urządzeniami mobilnymi

Łącznie IntegraMouse AIR może być podłączony do maksymalnie czterech urządzeń.

a) IntegraMouse AIR w trybie przewodowym

1. Podłącz IntegraMouse AIR do urządzenia za pomocą dołączonego kabla USB. W razie potrzeby proszę użyć dołączonego adaptera USB-A na USB-C.
2. Proszę włączyć IntegraMouse AIR, krótko naciskając prawy przycisk wargowy. Proces kalibracji jest oznaczany krótkim mignięciem wszystkich diod LED.
3. Jeśli trzeba, proszę nacisnąć krótko lewy przycisk na krawędzi, aby przełączyć się na połączenie kablowe (lewa dioda  LED jest pomarańczowa).

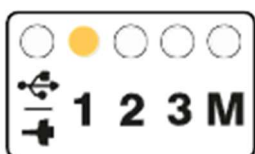


W przypadku urządzeń mobilnych, takich jak tablety czy smartfony, obsługa przez połączenie kablowe może działać tylko w ograniczonym zakresie lub wcale, ze względu na zapotrzebowanie na energię IntegraMouse AIR. Zastosowanie odpowiednich adapterów lub aktywnego USB HUB-a, który zapewnia jednoczesne ładowanie urządzenia mobilnego, może temu zaradzić.

b) Proszę używać IntegraMouse AIR z połączeniem Bluetooth

IntegraMouse AIR można podłączyć do maksymalnie trzech urządzeń przez Bluetooth (BLE).

1. Proszę włączyć IntegraMouse AIR.
2. Proszę naciskać lewy przycisk wargowy przez 3 sekundy, aż dioda LED 1 zacznie migać na pomarańczowo.
3. Krótko proszę nacisnąć lewy przycisk wargowy, aby wybrać pożądany kanał (dioda LED 1, 2 lub 3).
4. Proszę poczekać kilka sekund, aż wybrana dioda LED zacznie migać na niebiesko.
5. Otwórz ustawienia Bluetooth na wybranym urządzeniu (np. smartfon, tablet, ...) i proszę wybrać "IMAIR x" z listy dostępnych urządzeń, gdzie x oznacza wybrany kanał.
6. Potwierdź prośbę o parowanie. Dioda LED przestaje migać i zapala się na pomarańczowo – IntegraMouse AIR jest gotowy do użycia (np. tutaj: LED 1)





Proszę się upewnić, że bateria IntegraMouse AIR ma wystarczający naładowanie do połączenia Bluetooth. Więcej informacji o wskaźniku poziomemu naładowania znajdzie Pan/Pani w rozdziale 10.3 "Ładowanie baterii".

Usuń istniejące połączenie Bluetooth

Aby usunąć połączenie Bluetooth, rozpocznij proces parowania opisany powyżej. Przełącz na kanał, który chce Pan/Pani usunąć (dioda LED 1, 2 lub 3). Proszę poczekać, aż dioda przestanie sama migać na niebiesko (około 30 sekund). Połączenie zostało teraz usunięte.



Uwaga: Urządzenie, którego połączenie ma zostać usunięte, nie może znajdować się w pobliżu. Usuń go z zasięgu lub proszę wyłączyć połączenie Bluetooth.

IntegraMouse załadowany AIR

- Do ładowania IntegraMouse AIR proszę używać tylko dołączonego zasilacza i kabla USB.
- Podczas ładowania tylna dioda LED miga na zielono. (Uwaga: Wyświetlacz zgasnie, jeśli jesteś nieaktywny.)
- Jeśli dioda ładowania świeci na zielono, bateria jest w pełni naładowana. (Uwaga: Wyświetlacz zgasnie, jeśli jesteś nieaktywny.)
- IntegraMouse AIR jest również ładowany po podłączeniu do urządzenia terminalowego kablem.



Gdy połączenie Bluetooth jest aktywne, pomarańczowa dioda LED (1, 2 lub 3) wskazuje, że poziom baterii jest niski. W takim przypadku proszę podłączyć IntegraMouse AIR do zasilacza lub urządzenia.

8.4 Kalibracja

Automatyczna kalibracja

Automatyczna kalibracja zawsze następuje po włączeniu IntegraMouse AIR i w regularnych odstępach czasu pracy.

Ręczna kalibracja

Czasami przydatne jest ręczne uruchomienie kalibracji, np. po wymianie ustnika lub po zmianie pozycji.

Aby uruchomić ręczną kalibrację, proszę nacisnąć prawy przycisk na krawędzi przez 3 sekundy, aż wszystkie diody zaczną migać.



Nie zmieniaj pozycji IntegraMouse AIR ani proszę nie dotykać ustnika podczas kalibracji. Może to prowadzić do błędnych wartości kalibracji, a tym samym do awarii AIR IntegraMouse i wymagać ponownej kalibracji.

8.5 Personalizacja przycisku wargowego

IntegraMouse AIR jest wyposażony w fabrycznie zamontowane przyciski na krawędzi (standardowa długość 17,6 mm). Dodatkowe nakładki klawiszy pozwalają wydłużyć lub skrócić przyciski wargowe o 5 mm.

Nasadki można łatwo zdjąć i przypiąć. Do pozycji bocznej może być przydatne użycie klawiszy o różnych długościach.



Bardzo krótkie klawisze można używać, gdy klawisze warg są przeszkodą i są aktywowane tylko przez osoby pomagające.

8.6 Jak używać nakładki silikonowej



Jeśli woli Pan/Pani miększą powierzchnię ustnika, proszę przesunąć nakładkę silikonową na końcówkę ustnika (co najmniej 5 mm poza rowkiem). Po nałożeniu nakładki silikonowej proszę wykonać kalibrację. Proszę regularnie sprawdzać, czy nakładka silikonowa jest nadal całkowicie otwarta i poprawiaj pozycję, jeśli trzeba.

Rysunek 8: Ustnik z nakładką silikonową



Nigdy nie proszę używać niczego innego niż oryginalnej nakładki silikonowej i zawsze proszę się upewnić, że nakładka silikonowa jest mocno osadzona na ustniku! Proszę wkładać ustnik do ust tylko tak, aby wargi i zęby nie wystawały poza nakładkę silikonową.



Nakładka silikonowa może być używana tylko przez osoby, które raczej nie będą zagrożone połknięciem takich przedmiotów! Ryzyko zadławienia!

9. ZASTOSOWANIE I FUNKCJONALNOŚĆ

IntegraMouse AIR to urządzenie wejściowe do komputera oraz urządzeń mobilnych, takich jak smartfony czy tablety. Urządzenie wejściowe działa jako mysz komputerowa (tryb myszy), opcjonalnie także jako klawiatura (tryb klawiatury) lub jako gamepad (tryb gamepad). Ruchy ustnika przez usta są rejestrowane przez czujnik. Lekkie ugięcie ustnika wystarcza, by część sterująca zareagowała. Oprócz ruchu, do wprowadzania używa się także zmian nacisku na ustnik – "ssania" i "dmuchania" – (np. kliknięcia myszką w lewo i prawo).



Zawsze proszę wkładać aparat do ust tak daleko, jak to możliwe, aż zęby dotrą do rowka na ustniku! Po przymocowaniu nakładki silikonowej, proszę się upewnić, że dobrze pasuje i proszę wkładać do ust tylko ustnik, aby wargi i zęby nie wystawały poza nakładkę silikonową.

9.1 Włączenie IntegraMouse AIR

IntegraMouse AIR można włączyć przez krótko naciśnięcie prawego przycisku wargowego.

Po włączeniu IntegraMouse AIR jest kalibrowany, wszystkie diody LED świecą się możliwymi kolorami. IntegraMouse AIR jest wtedy w trybie myszy przy ostatnim użyciu połączenia urządzenia.



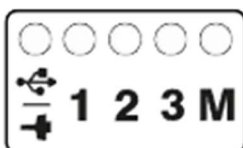
IntegraMouse AIR nie może być poruszany ani dotykany ustnika podczas kalibracji!



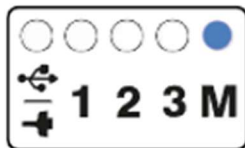
Mogą także wykryć możliwe wadliwe diody luzuofilingowe podczas przełączania się między kolorami, jeśli nie zapalą się.

9.2 Trzy tryby działania: mysz – klawiatura – gamepad

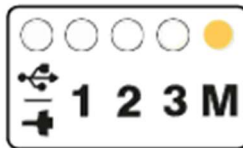
Tryb aktywny jest oznaczany różnymi kolorami prawej diody lustrojelistycznej ("M") na górze IntegraMouse AIR. W trybie klawiatury dioda LED świeci na niebiesko, w trybie gamepada na pomarańczowo. Jeśli dioda LED nie świeci po włączeniu, tryb myszy jest aktywny.



Mysz



Klawiatur



Gamepad



Po włączeniu IntegraMouse AIR zawsze automatycznie przechodzi w tryb myszy.



Jeśli występują problemy z różnymi trybami pracy lub nie są one potrzebne, można je *dezaktywować w aplikacji IntegraMouse Control*.

Tryb myszy

Niewielkie odchylenia ustnika pozwalają kursorowi myszy odpowiednio się poruszać po ekranie. Podobnie jak zwykła mysz komputerowa, można nią poruszać się ciągle i dynamicznie, od bardzo wolnego do bardzo szybkiego po ekranie, ustawiając ją z precyzją pikselową. Aby sterować kursorem myszy, proszę umieścić ustnik między wargami i proszę nacisnąć go ruchami ust w pożądanym kierunku, w którym chce Pan/Pani, aby wskaźnik przesuwał się po ekranie.

Przyciski myszy powstają przez niewielkie zmiany nacisku w jamie ustnej – "ssanie" i "dmuchanie". W standardowym ustawieniu krótkie ssanie przy otworze ustnika uruchamia lewy przycisk myszy, a krótkie uderzenie w otwór na ustniku uruchamia prawy przycisk myszy.

Dwa krótkie odkurzacze powodują podwójne kliknięcie lewym przyciskiem myszy. Krótkie ssanie i utrzymywanie powietrza w ustniku pozwala na przeciąganie i upuszczanie obiektów po ekranie.



Niektóre właściwości funkcji myszy, np. prędkość wskaźnika lub przypisanie kliknięć, można indywidualnie regulować za pomocą aplikacji *IntegraMouse Control*. Może Pan/Pani pobrać aplikację ze strony głównej IntegraMouse www.integramouse.com za darmo. Zaletą korzystania z aplikacji ustawień w porównaniu do zmian w systemie operacyjnym jest to, że wszystkie wprowadzone ustawienia są przechowywane w IntegraMouse AIR i dostępne na wszystkich używanych urządzeniach.



Jeśli nie jest możliwe wywołanie kliknięć myszką przez ssanie i dmuchanie, można użyć dodatkowych zewnętrznych czujników, które są podłączone do tylnego gniazda stereo 3,5 mm. Inną alternatywą może być użycie oprogramowania auto-click. Pana/Pani dealer IntegraMouse AIR chętnie Panu/Pani doradzi w tej kwestii.



Aby móc obsługiwać pełnoprawną klawiaturę, np. wpisywać litery lub całe teksty, komponować e-maile..., system operacyjny komputera zazwyczaj udostępnia klawiaturę na ekranie.

Tryb klawiatury

Tryb klawiatury umożliwia uruchamianie gier i programów komputerowych, które można sterować za pomocą strzałek lub klawiszy WASD, spacji oraz klawisza enter. Cztery kierunki są wyzwalone ruchem ustnika. Spacja i klawisz Enter są dostępne przez ssanie i dmuchanie. Aktywowany tryb klawiatury jest sygnalizowany niebieskim światłem diody LED 5 (M).



Domyślnie klawisze kursora są wyświetlane w trybie klawiatury. Proszę użyć aplikacji *IntegraMouse Control*, aby zmienić przypisanie na WASD.



Tryb klawiatury jest również bardzo odpowiedni do przewijania dokumentów lub stron internetowych.

Tryb pada

Tryb gamepada umożliwia obsługę gier komputerowych, które można sterować za pomocą joysticka Windows z dwoma przyciskami. Ruch ustnika powoduje analogowe odchylenie joysticka. Ruch ten może być wykonywany dynamicznie od wolnego (niskie ugięcie) do szybkiego (silniejsze odchylenie). Ssanie i bąbelki odpowiadają przyciskom 1 i 2 na gamepadzie. Aktywowany tryb pada jest sygnalizowany pomarańczowym światłem diody LED 5 (M).



Dalsze ustawienia pada można *indywidualnie regulować* w aplikacji *IntegraMouse Control*.



Dodatkowe adaptory mogą być potrzebne do korzystania z trybu gamepada na urządzeniach bez systemu Windows (system Windows). W przypadku złożonych gier zaleca się łączenie go z dodatkowym sprzętem gamingowym, takim jak XBOX Adaptive Controller.

Przełączanie się między trybami









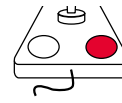
Po włączeniu IntegraMouse AIR domyślnie jest w trybie myszy. Aby zmienić tryb, może Pan/Pani:

- Krótkie naciśnięcie prawego przycisku wargowego
- Podłączając i używając zewnętrznego czujnika

Tryby są przełączane jeden po drugim.

Przegląd podstawowych funkcji

Standardowe przypisania w poszczególnych trybach można znaleźć w poniższej tabeli

	Mysz	Klawiatura	Gamepad
Przesuwanie ustnika w górę Przesuwanie ustnika w dół Przesuwanie ustnika w lewo Przesuwanie ustnika w prawo			
Ssanie	Kliknięcie 	Nauka 	Przycisk 1 
Cios	Proszę kliknąć 	Enter-taste 	Przycisk 2 

Rysunek 9: Standardowe przypisanie podstawowych funkcji w poszczególnych trybach

9.3 Mikrofon

IntegraMouse AIR ma mikrofon na spodzie, który może służyć do wspomaganie głosu i dyktowania. Mikrofon jest automatycznie zalogowany do systemu operacyjnego, gdy IntegraMouse AIR jest podłączony kablem.



Mikrofon może być używany tylko z urządzeniem podłączonym do IntegraMouse AIR za pomocą kabla.



Jeśli masz problemy z mikrofonem, a zwłaszcza jeśli nie chce Pan/Pani go używać, może Pan/Pani go dezaktywować w aplikacji *IntegraMouse Control*.

9.4 Tryb oszczędzania energii w IntegraMouse AIR

Aby oszczędzać energię na baterii, IntegraMouse AIR posiada wbudowany tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii jest automatycznie wyłączany, gdy:

- Ustnik jest przesuwany lub na chwilę naciskany przycisk wargowy.
- podłączony jest kabel USB pod napięciem.



Z zasady tryb oszczędzania energii nie jest zauważalny dla użytkownika, ponieważ IntegraMouse AIR aktywuje się natychmiast po interakcji. Uwaga: tylko podczas poruszania ustnika lub naciskania przycisku wargowego, ale nie podczas ssania lub dmuchania.



Tryb oszczędzania energii wymaga również energii z baterii. Jeśli nie potrzebuje Pan/Pani już IntegraMouse AIR lub nie używa Pan/Pani go przez długi czas, proszę wyłączyć go całkowicie.



Aby zaoszczędzić dodatkową energię, może Pan/Pani także zarządzać jasnością i czasem spalania diod LED w aplikacji *IntegraMouse Control*. Może to być też przydatne, jeśli diody LED są irytujące, np. w ciemnych warunkach.

9.5 Wyłączanie IntegraMouse AIR

IntegraMouse AIR można wyłączyć na co najmniej 6 sekund, naciskając prawy przycisk wargowy. Wszystkie diody LED na IntegraMouse AIR gaśną.



IntegraMouse AIR wyłącza się automatycznie, jeśli poziom baterii jest zbyt niski. Po wyłączeniu bateria nie pobiera już więcej energii.

10. HIGIENA, KONSERWACJA I INSPEKCJE

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną pracę IntegraMouse AIR, wymagane są następujące działania:

- Regularne czyszczenie i regularna wymiana ustnika (oraz nakładki silikonowej – jeśli używano)
- Regularna kontrola i wymiana błony
- Regularna kontrola pierścienia uszczelniającego
- Regularne czyszczenie i wymiana guzików
- Regularne czyszczenie urządzenia i systemu montażowego
- Regularne, prawidłowe ładowanie baterii w trybie Bluetooth
- Regularne inspekcje (inspekcje wizualne) i konserwacja
- I ogólnie staranne obsługiwanie poszczególnych komponentów

Poszczególne punkty opisano szczegółowo poniżej.



Jeśli masz jakiegokolwiek usterki lub problemy z IntegraMouse AIR, nie próbuj naprawiać produktu ani jego akcesoriów. Może to unieważnić roszczenie gwarancyjne i spowodować poważne uszkodzenia urządzenia. Zawsze skontaktuj się z producentem lub specjalistycznym dealerem.



Żywotność IntegraMouse AIR jest przez producenta definiowana jako 5 lat (od daty produkcji – patrz numer seryjny urządzenia). Po tym nie można już zagwarantować żadnej usługi.

10.1 Czyszczenie ustnika, nakładki silikonowej i guzików

IntegraMouse AIR wyposażony jest w dwa ustniki, 2 nakładki silikonowe oraz nakrętki do przycisków na krawędzi w podwójnych cyfrach i 4 różnych długościach, co umożliwia regularne czyszczenie bez zakłóceń podczas pracy.



Wymiana i późniejsze czyszczenie ustnika, nakładki silikonowej oraz nakładek na klucze musi odbywać się mniej więcej raz na dwa tygodnie w miejscu użytkowania domowego. Jeśli dioda LED po lewej stronie z symbolem ustnika zapala się podczas intensywnego używania IntegraMouse AIR, czyszczenie ustnika i przycisków wargowych musi zostać przeprowadzone wcześniej. W przypadku dużych zabrudzeń lub chorób zaleca się częstsze czyszczenie. Membrana jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego użytku i nie wolno jej czyścić ani używać ponownie, ponieważ zagraża to jej szczelności.



IntegraMouse AIR posiada funkcję przypomnienia o czyszczeniu, co jest sygnalizowane migającym sygnałem LED z symbolem ustnika (LED po lewej stronie). Dioda LED nie przestaje migać, dopóki czyszczenie/zmiana nie zostanie potwierdzona, naciskając jednocześnie oba przyciski na krawędzi przez 3 sekundy.



Jeśli na ustniku, nakładce silikonowej lub klawiszach widoczne są uszkodzenia lub ślady zużycia, prosimy o natychmiastową prośbę wymienić.



Po każdej wymianie ustnika kalibruj się, naciskając prawy przycisk wargowy przez 3 sekundy, aż wszystkie diody LED się zapalą.

Do dokładnego czyszczenia zaleca się dezynfekcję gorącą parą (**sterylizację parową**). Proszę postępować następująco:

1. Proszę obrócić ustnik w prawo i pociągnij go do przodu prostym ruchem.
2. Proszę zdjąć membranę, odklejając ją od ustnika i wyrzucając (produkt jednorazowy).
3. Jeśli używa Pan/Pani nakładki silikonowej: Proszę zdjąć nakładkę silikonową z ustnika.
4. Proszę zdjąć nakrętki z klawiszy na krawędzi prostym ruchem.
5. Ostrożnie proszę włożyć ustnik, nakładki i nakładki silikonowe do sterylizatora parowego (np. Philips Avent SCF291/00 lub podobnego urządzenia) w pozycji pionowej. Proszę używać pomocy do przymocowania do ustnika i nakładki silikonowej, np. do odprowadzania wody.
6. Proszę się upewnić, że wszystkie części są całkowicie dostępne dla pary wodnej.
7. Zostaw części w sterylizatorze parowym na co najmniej 10 minut, najlepiej 15 minut.
8. Usuń części za pomocą pomocy (np. plastikowe szczypce) i pozwól im się spuścić i wyschnąć na czystej powierzchni.

9. W przypadku silnych zabrudzeń należy wyczyścić wewnętrzną część ustnika szczoteczką czyszczącą. Szczotki usuwają ostatnie resztki po sterylizacji parowej. Proszę wyczyścić pędzel po użyciu.
10. Przed użyciem czyszczonego ustnika, nakładki silikonowej i nakładek proszę się upewnić, że są całkowicie suche i ostygnięte do temperatury pokojowej.
11. Wszelkie pozostałości kamienia wapiennego można usunąć miękką szmatką.
12. Po wyschnięciu i schłodzeniu proszę założyć nową membranę na ustnik. Proszę się upewnić, że membrana jest całkowicie przymocowana do ustnika.
13. Jeśli używa Pan/Pani nakładki silikonowej: Proszę włożyć nakładkę silikonową do ustnika (co najmniej 5 mm nad rowkiem na ustniku).
14. Proszę sprawdzić dopasowanie czarnego pierścienia uszczelniającego (O-ring) w uchwycie ustnika.
15. Ostrożnie proszę umieścić ustnik na IntegraMouse AIR, zwróć uwagę na rowek prowadzący i zaczepiak, a na końcu proszę obrócić ustnik w lewo.
16. Proszę założyć z powrotem nakładki na przyciski na krawędziach.

Alternatywnie, ustnik, nakładki klawiszy i nakładkę silikonową można również gotować w rondle z wodą:

1. Proszę zagotować wodę
2. Przygotuj składniki zgodnie z opisaniem powyżej i dodaj łyżką do rondelka.
3. Proszę się upewnić, że wszystkie elementy są całkowicie pokryte wodą i nie mają żadnych kieszeni powietrznych.
4. Zostaw składniki w wrzącej wodzie na co najmniej 5 minut.
5. Następnie ostrożnie proszę wyjąć wszystkie składniki z wody łyżką, odcedź na czystej powierzchni i pozwól wyschnąć.
6. Proszę postępować zgodnie z dalszymi instrukcjami opisanymi powyżej (kroki 9–16)



Uwaga! Ryzyko parzenia przez gorącą parę! Prosimy również o przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa odpowiedniego sterylizatora parowego.



Ostateczna likwidacja ustnika, nakładki silikonowej i nakładek jest zalecana do użytku domowego po maksymalnie 6 miesiącach.



W praktyce klinicznej zdecydowanie zaleca się używanie ustnika, membrany, nakładki silikonowej i nasadek jako produktów jednorazowych! Zmiany muszą być ustalane przez lekarza lub wykwalifikowany personel (pielęgniarki, pracownicy higieny, ...)! W przypadku podejrzenia chorób zakaźnych należy zachować szczególne środki bezpieczeństwa.



W praktyce klinicznej używanie ustnika, membrany, nakładki silikonowej i klawiszy jest zabronione przez wielu użytkowników.



Ustnik, nakładka silikonowa, nakładki klawiszy ani inne elementy IntegraMouse AIR nie są przeznaczone do żadnej formy sterylizacji parowej powyżej 134°C, nawet na przykład do sterylizacji gamma.

10.2 Czyszczenie urządzenia

Regularnie czyść urządzenie i system montażowy, mniej więcej raz na dwa tygodnie. Obudowę IntegraMouse AIR, zasilacz i kabel oraz system montażowy można wyczyścić w dowolnym momencie lekko wilgotną, bezkłaczkową ściereczką lub ściereczkami czystymi poprzez wycieranie.



Nigdy nie proszę używać silnych detergentów do czyszczenia komponentów, bo może to zniszczyć powierzchnię! IntegraMouse AIR zawiera wrażliwą elektronikę, nigdy jej nie zanurzaj w wodzie i nie proszę używać bieżącej wody do czyszczenia, bo inaczej może Pan/Pani uszkodzić lub zniszczyć urządzenie!

Dezynfekcja chusteczkami



W medycynie konieczne jest regularne przeprowadzanie dezynfekcji chusteczkami na urządzeniu. Okresy dezynfekcji muszą być ustalane przez lekarza lub wykwalifikowany personel (pielęgniarki, pracownicy higieny, ...)! W przypadku podejrzenia chorób zakaźnych należy zachować szczególne środki bezpieczeństwa.

IntegraMouse AIR można dezynfekować dowolnym środkiem do dezynfekcji powierzchni odpowiednim do dezynfekcji poliwęglanu LEXAN. Pod żadnym pozorem korpus IntegraMouse AIR nie powinien być poddawany sterylizacji parowej lub mokrej (z wyjątkiem ustnika, nakładki silikonowej i nakładek na guziki).

Można stosować następujące środki czyszczące, na przykład:

- Mikrozyd Sensitive Liquid lub Mikrozyd Sensitive Wipes od Schülke & Mayr GmbH (www.schuelke.com)
- Alcohol Preps der Firma Romed Holandia



Dezynfekcja chusteczką wykonana zgodnie z instrukcjami producenta i proszę się upewnić, że żadna wilgoć nie przenika do IntegraMouse AIR!

Co zrobić w przypadku skażenia komory hiperbarycznej

Jeśli podczas korzystania z IntegraMouse AIR przypadkowo użyto ustnika bez membrany lub jeśli po użyciu odkryto, że membrana jest rozdarta lub w inny sposób przecieka, komora ciśnieniowa i czujnik ciśnienia mogły zostać skażone zarazkami.



W takim przypadku przerób dezynfekcję komory ciśnieniowej w domu! Na przykład proszę użyć patyczka kosmetycznego i jednego z polecanych wyżej środków czystości.



W praktyce klinicznej, w przypadku zanieczyszczenia komory ciśnieniowej i czujnika ciśnienia, te elementy muszą zostać wymienione! Prosimy nie używać dalej IntegraMouse AIR i natychmiast wysłać go do producenta!

10.3 Ładowanie baterii

Wskaźnik poziomu baterii



Diody LED 1 do 3 na górze IntegraMouse AIR wskazują aktualne połączenie Bluetooth pomarańczowym światłem. Pomarańczowe miganie tych diod LED (tutaj: LED 1) podczas normalnej pracy oznacza niski poziom naładowania baterii, w takim przypadku natychmiast ładuje IntegraMouse AIR.

Ładowanie

Bateria jest ładowana przez dołączony zasilacz lub kabel USB po podłączeniu. W obu przypadkach proszę użyć gniazda USB-C z tyłu IntegraMouse AIR. Ładowanie zaczyna się natychmiast po podłączeniu i trwa od 2 do 2,5 godziny. Status procesu można zobaczyć dzięki diodzie ładowania z tyłu IntegraMouse AIR:

Dioda ładowania jest wyłączona.	Bateria się nie ładuje.
Dioda ładowania migają zielony.	Bateria się ładuje.
Dioda ładowania świeci na zielono.	Bateria jest pełna.



Dioda ładowania zachowuje się jak pozostałe diody LED na górze, czyli wyłącza się w zależności od ustawienia, nawet gdy bateria się ładuje. Proszę nacisnąć jeden z przycisków na krawędzi, aby włączyć diodę ładowania.



Do ładowania lub obsługi IntegraMouse AIR proszę używać tylko dołączonego zasilacza medycznego oraz dołączonego kabla USB! Nawet jeśli masz dostępny inny zasilacz (np. z tabletów), nie może Pan/Pani używać go z IntegraMouse AIR!



Nigdy nie wymieniaj baterii samodzielnie! Jeśli podejrzewa Pan/Pani problem z baterią, skontaktuj się z producentem lub dealerem IntegraMouse AIR.

10.4 Przegląd metrologiczny

Każde urządzenie medyczne – zwłaszcza stosowane w środowisku klinicznym – powinno być regularnie sprawdzane pod kątem bezpieczeństwa. Okresowa inspekcja bezpieczeństwa –

maksymalnie 24 miesiące – może być przeprowadzana przez operatora, przez upoważnionych dostawców usług lub przez producenta, np. w Austrii i Niemczech, zgodnie z Uchwałą o Operatorze Urządzeń Medycznych oraz odpowiednimi normami (np. EN 62353:2015). Odpowiedzialność za zgodność spoczywa na operatorze IntegraMouse AIR.

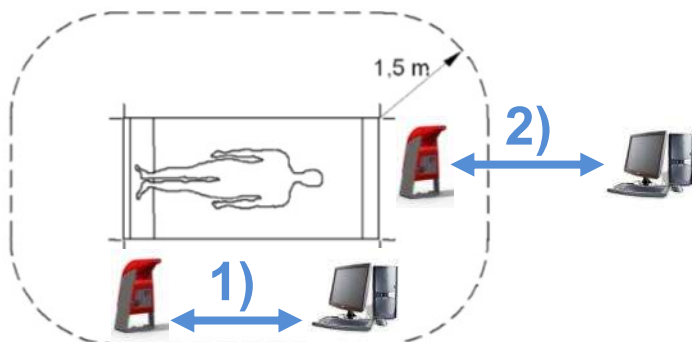
11. SYSTEM AKCEPTOWALNY

IntegraMouse AIR ma służyć jako urządzenie wejściowe do komputera (PC lub notebook) lub urządzenia mobilnego, takiego jak tablet czy smartfon. Prosimy używać wyłącznie dołączonego kabla USB lub korzystać z połączenia Bluetooth (BLE). Proszę się upewnić, że Pana/Pani urządzenia końcowe oraz wszystkie inne do nich podłączone urządzenia (drukarki itp.) są zgodne z odpowiednimi przepisami (EN 62368-1, który zastępuje EN 60950-1 od 20.12.2020).



W pomieszczeniach wykorzystywanych do celów medycznych należy przestrzegać środków ochrony zgodnie z środowisko pacjenta. Obszar pacjenta będzie miał 1,5 metra szerokości zdefiniowano wokół użytkownika. W tym obszarze można używać wyłącznie urządzeń medycznych. IntegraMouse AIR i jego akcesoria to urządzenia medyczne. Komputer jest zazwyczaj urządzeniem biurowym, ale może też być specjalnym komputerem medycznym. Istnieją następujące opcje implementacji:

1. Komputery w strefie pacjenta
 - o Komputer medyczny zgodnie z normami EN 60601-1 i EN 60601-1-2
 - o Komputer zgodnie z normą EN 62368-1, w razie potrzeby z ograniczeniem prądu stykowego poprzez zastosowanie dodatkowego ochronnego uziemienia lub transformatora izolującego
2. Komputery poza strefą pacjenta
 - o Korzystanie z trybu Bluetooth i zapewnienie zgodności z warunkami środowiska pacjenta
 - o Komputer zgodnie z normą EN 62368-1, jeśli jest konieczne, z ograniczeniem prądu stykowego za pomocą transformatora izolującego



Rysunek 10: Definicja obszaru pacjenta zgodnie z normą EN 60601-1. Komputery wewnątrz obszaru pacjenta (1) i komputery poza obszarem pacjenta (2)



Operator łączący IntegraMouse AIR z komputerem musi przestrzegać przepisów normy EN 60601-1 oraz odpowiednich przepisów i norm dotyczących instalacji elektrycznych. Jeśli połączenie zostanie nawiązane z urządzeniami spoza tego samego pomieszczenia używanego medycznie, może być konieczne zintegrowanie urządzenia separacyjnego z linią danych.



Kombinacja z urządzeniami innymi niż te zdefiniowane powyżej nie spełnia zamierzonych przez producenta zgodności. Integrator systemu musi samodzielnie ponownie ocenić zgodność.

Czujniki zewnętrzne

Wbudowane gniazdo stereo 3,5 mm z tyłu IntegraMouse AIR może być używane do podłączenia odpowiednich czujników, którym można przypisać funkcje dwóch przycisków wargowych lub kliknięcia ("ssać" i "dmuchać").

Standardowe przydziały

Czujnik 1	Prawy guzik
Czujnik 2	Brak funkcji



Do połączenia dwóch czujników (dostępny jako osobny akcesor) wymagany jest kabel rozdzielaczowy.



Przypisanie funkcji można *zmienić za pomocą aplikacji* IntegraMouse Control.



Można używać wyłącznie czujników wolnych od potencjału. Proszę zapytać producenta lub swojego dealera IntegraMouse AIR o więcej informacji.

Inne urządzenia medyczne w sektorze pacjentów

Z zasady możliwe jest stosowanie innych urządzeń medycznych w rejonie pacjenta, które nie są bezpośrednio połączone z IntegraMouse AIR (np. EKG, respiratory). W każdym razie proszę postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi używania drugiego urządzenia medycznego i stosuj się do dystansów ochronnych z **rozdziału 17 "Kompatybilność elektromagnetyczna"**.



Należy zauważyć, że jednoczesne stosowanie kilku urządzeń medycznych może prowadzić do wzrostu prądów nieszczelności i generowania nowych potencjałów ryzyka.

12. WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia: +5°C do +40°C
Wilgotność względna: 20 do 80% nie kondensujące
Ciśnienie otoczenia: 750 do 1080 mbar

Instalacja elektryczna musi spełniać odpowiednie przepisy (w Austrii: EN 50110-1, ÖVE/ÖNORM E8001 w zależności od stosowności)

Warunki przechowywania

Temperatura otoczenia: -5°C do +45°C
Wilgotność względna: 20 do 80% nie kondensujące
Ciśnienie otoczenia: 750 do 1080 mbar

Proszę zawsze przechowywać urządzenie w oryginalnym, nieuszkodzonym opakowaniu. Po dłuższym czasie przechowywania może być konieczne ponowne naładowanie baterii i dezynfekacja urządzenia. Proszę się upewnić, że podczas przechowywania nie ma wpływu mechanicznego (Naprężenia spowodowane ciężarem innych obiektów, drganiami, silnymi uderzeniami itp.).



Maksymalna żywotność membrany i nakładki silikonowej może wygasnąć podczas przechowywania. Proszę pamiętać, aby wymienić je po dłuższym okresie przechowywania.

Warunki transportu

Temperatura otoczenia: -10°C do +45°C
Rel. Wilgotność: 20 do 80% niekondensacyjne
Ciśnienie otoczenia: 750 do 1080 mbar

Transport odbywa się w oryginalnym opakowaniu. Proszę się upewnić, że podczas transportu nie ma wpływu mechanicznego (Naprężenia spowodowane ciężarem innych obiektów, drganiami, silnymi uderzeniami itp.).

13. LIKWIDACJA

IntegraMouse AIR ma być utylizowany jako stary sprzęt elektryczny i elektroniczny zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (obowiązująca w Unii Europejskiej oraz innych krajach europejskich z osobnym systemem zbiórki).



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpady domowe. Zamiast tego produkt ten powinien zostać dostarczony do odpowiedniego punktu utylizacji w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Jeśli produkt zostanie prawidłowo utylizowany, pomaga Pan/Pani zapobiegać negatywnym wpływom środowiskowym i szkodom zdrowotnym, które mogą powstać przez niewłaściwą utylizację. Recykling materiałów pozwoli zachować nasze zasoby naturalne. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu tego produktu, skontaktuj się ze swoją usługą wywozu odpadów domowych, producentem IntegraMouse AIR lub swoim dealerem IntegraMouse AIR.



Pojedyncze elementy nieelektryczne – w tym ustniki, guziki, nakładki silikonowe oraz indywidualne membrany – można utylizować z odpadami domowymi. Proszę zwracać uwagę na kwestie higieny. Kontakt w przypadku stosowania władze gminy odpowiedzialnej za utylizację

14. NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA I ODPOWIEDZI



Aby uzyskać aktualną listę FAQ, odwiedź www.integramouse.com.

Czy potrzebuję konkretnych sterowników lub oprogramowania do instalacji?

Nie. IntegraMouse AIR jest automatycznie rozpoznawany jako domyślna mysz (lub standardowy joystick i klawiatura) i instalowany na Pana/Pani systemie operacyjnym (plug & play dla systemów operacyjnych z Windows 11, Mac OS 12, Linux, Android 14, iOS 15). Dzięki opcjonalnej aplikacji IntegraMouse Control dla Windows i macOS można dostosować ustawienia i aktywować dodatkowe funkcje.

Nie mam wystarczającej siły, by obsługiwać przyciski myszy przez "ssanie" lub "dmuchanie". Czy mogę zmienić czułość pulsu ssania/dmuchania?

Tak, siłę potrzebną do "ssania" i "dmuchania" można regulować w aplikacji IntegraMouse Control. Alternatywnie może Pan/Pani użyć oprogramowania auto-click lub podłączyć zewnętrzne czujniki, aby uruchomić lewy i/lub prawy przycisk myszy w inny sposób. Pana/Pani specjalistyczny dealer chętnie Panu/Pani doradzi.

Czy mogę regulować prędkość kursora myszy?

Tak, w aplikacji IntegraMouse Control lub w opcjach sterowania myszką w systemie operacyjnym.

Czy mogę zmienić lub podmienić przypisanie przycisków myszy?

Tak, w aplikacji IntegraMouse Control lub w opcjach sterowania myszką w systemie operacyjnym.

Czy mogę regulować prędkość podwójnego kliknięcia?

Tak, w opcjach sterowania myszką w systemie operacyjnym.

Czy mogę pisać teksty za pomocą IntegraMouse AIR?

Tak, wszystkie popularne systemy operacyjne oferują klawiatury ekranowe do tego celu.

Po wymianie ustnika kursor myszy nie może być już przesuwany!

Proszę się upewnić, że mysz jest prawidłowo podłączona i gotowa do użycia. Proszę sterować trybem prądu (sterowanie diodami LED). Proszę sprawdzić ustnik pod kątem prawidłowego dopasowania i proszę wykonać nową kalibrację lub proszę wyłączyć i proszę włączyć IntegraMouse AIR.

Po wymianie membrany przyciski myszy nie mogą być już uruchamiane!

Proszę sprawdzić dopasowanie ustnika, membrany i pierścienia uszczelniającego. Proszę wykonać nową kalibrację lub proszę wyłączyć i proszę włączyć IntegraMouse AIR.

Kursor myszy porusza się niezależnie po ekranie?

Proszę wykonać nową kalibrację i proszę sprawdzić martwą strefę w aplikacji IntegraMouse Control. Niska wartość zwiększa prawdopodobieństwo niezależnego ruchu kursora myszy (wartość domyślna: 6)

Czy mogę używać IntegraMouse AIR do kontroli środowiska?

IntegraMouse AIR to mysz komputerowa, którą można podłączyć wyłącznie do systemów sterowania środowiskowych przeznaczonych do użycia z myszką komputerową.

15. WYJAŚNIENIE SYMBOLI



Producent



Urządzenie medyczne



Część aplikacyjna Typ B



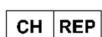
Znak CE (zgodność z MDR 2017/745)



Znak UKCA (UK Conformity Assessed, zgodność z wymaganiami UK MDR 2002)



Znak FCC (zgodność z poziomami promieniowania elektromagnetycznego na rynek amerykański)



Przedstawiciel Upoważniony Szwajcarski (patrz ostatnia strona dla imienia i adresu)



Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii (patrz ostatnia strona dla imienia i adresu)



Utylizacja zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE



Strona internetowa dla użytkowników, opiekunów i pacjentów



Proszę postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania.



Identyfikacja produktu - numer seryjny w formacie Wersja sprzętu - Wersja firmware - Rok produkcji - Miesiąc produkcji - 4-cyfrowy numer kolejny, np. 1113-202504-0001

GTIN

Identyfikacja urządzenia – Globalny Numer Produktu Handlowego



Kod DataMatrix zawierający numer seryjny i GTIN, odpowiadający UDI

IP22

Ochrona przed obcymi przedmiotami większymi niż 12,5 mm oraz przed kroplami wody pod kątem mniejszym niż 15°



Prąd stały



Symbol oznacza, że komponent (membrana) nie może być ponownie przetwarzany.



Symbol oznacza, że produkt/komponent nie zawiera lateksu



Symbol oznacza, że produkt/komponent jest przeznaczony dla 1 pacjenta/użytkownika (single-patient), ale do wielokrotnego użytku (multiple-use)



Data produkcji: RRRR-MM



Do użycia do: RRRR-MM

16. DANE PRODUKTOWE I WYDAJNOŚCIOWE

IntegraMouse AIR

Napięcie:	5 V
Elektryczność:	0,5 A
Interfejs radiowy:	BLE – Bluetooth Low Energy 5.0
Interfejs USB:	USB-C
Wtyczka jack:	3,5 mm gniazdo jack stereo
Czułość:	Ruch wychylenia ustnika ± dynamicznej reakcji 1,5 mm Ruch od maksymalnej siły wahanía 10 g Minimalna siła spustu dla kliknięć 5 mbar
Stopień ochrony:	IP22
Czas pracy z baterią:	Okolo 12 godzin przy ciągłym użytkowaniu, okolo 48 godzin przy średnim użytkowaniu, okolo 140 godzin w trybie czuwania.
Wymiary:	165 x 52 x 54 mm (z ustnikiem)
Waga:	171 g (z ustnikiem i standardowymi nakładkami na guziki)
Kompatybilność:	Z USB 2.0, Plug & Play dla Windows 11, macOS 12, Linux, Android 14, iOS 15

Bateria IntegraMouse AIR

Opis:	Model 103450
Typ:	Litowo-polimerowy
Napięcie znamionowe:	3.7 VDC
Pojemność:	7,4 Wh
Max. Ładestrom:	2000 mA
Max. Entładestrom:	2000 mA
Czas ładowania:	Początkowe ładowanie co najmniej 4-5 godzin, normalnie 2 do 2,5 godziny
Pojemność nominalna:	2000 mAh
Bezpieczeństwo:	Element PCM (ochrona przed przeładowaniem i zwarcieniem)
Wymiary:	50 x 34 x 10 mm
Waga:	34 ± 1 g

Zasilacz

Opis:	Mean Well Model NGE12105-USB
Napięcie wejściowe:	85 do 264 VAC, 47 do 63 Hz
Prąd wejściowy:	0,5 do 0,25 A
Napięcie wyjściowe:	5 VDC
Prąd wyjściowy:	2.4 A
Połączenie wyjściowe:	USB-A (gniazdo)
Stopień ochrony:	IP21
Klasa ochrony:	II
Zestawy adapterów dla:	AC PLUG-EU4=Łopátka Europejska, AC PLUG-US4=Łopátka Ameryki Północnej, AC PLUG-UK4=Łopátka Wielkiej Brytanii, AC

Wymiary: PLUG-AU4 = Łopatka australijska, AC PLUG-CN4 = Łopatka chińska
48 mm x 28 mm x 55 mm (bez mocowania złącza)
Waga: 71 g (bez wtyczki)

Kabel USB

Opis: Goobay USB 2.0 Sync & Charging Cable
Kolor:
Wykonanie: osłonięte, PVC, niklowane złącze
Długość: 1,8 m
Połączenia: USB Type A Sam – USB Type C Sam
Waga: 49 g

Ustnik

Opis: Ustnik IntegraMouse AIR
Materiał: SABIC LEXAN HP3REU
Część aplikacyjna: Typ B ⤴
Wymiary: 65 x 27 x 44 mm
Waga: 9 g

Guziki do ust

Opis: Przyciski wargowe IntegraMouse AIR
Materiał: SABIC LEXAN HP3REU
Część aplikacyjna: Typ B ⤴
Wymiary kapsuły 1: 10 x 10 x 8,6 mm
Waga kapsuły 1: Około 0,4 g
Wymiary kapsuły 2: 10 x 10 x 12,6 mm
Waga kapsuły 2: Około 0,6 g
Wymiary kapsuły 3: 10 x 10 x 17,6 mm; długość standardowa
Waga kapsuły 3: Około 0,8 g
Wymiary kapsuły 4: 10 x 10 x 22,6 mm
Waga kapsuły 4: Około 1 g

Membrana

Opis: IntegraMouse AIR membrana
Materiał: Twarda część: SABIC PP PCG H10
Miękka część: TPE - HTM8505/02
Wymiary: Średnica: 17 mm, wysokość: 6 mm
Część aplikacyjna: Typ B ⤴
Waga: <1 g

Nakładka silikonowa

Opis:	Nakładki silikonowe IntegraMouse AIR
Materiał:	Silikon utwardzony nadtlakiem
Część aplikacyjna	Typ B ↑
Twardość:	Twardość brzegowa A 62
Średnica:	Wewnątrz/Na zewnątrz 6/10 mm
Długość:	28 ±0,5 mm
Rekrutacja:	ISO 10993 & USP Klasa VI biokompatibel

17. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA



IntegraMouse AIR jest medycznym urządzeniem elektrycznym i dlatego podlega szczególnym środkom ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Dlatego instaluj i proszę używać IntegraMouse AIR wyłącznie zgodnie ze specyfikacjami określonymi w tej instrukcji. IntegraMouse AIR, wraz z dostarczonymi, określonymi akcesoriami (patrz rozdział 6 "Zakres dostawy" oraz rozdział 16 "Dane o produkcie i wydajności") oraz gdy są używane zgodnie z przeznaczeniem (patrz rozdział 3 „Przeznaczenie i zamierzone zastosowaniezwyczaj” oraz rozdziały 5 „Instrukcje bezpieczeństwa”) określonych wartości granicznych. Stosowanie innych akcesoriów lub łączenie z innymi urządzeniami nie jest zamierzone i może prowadzić do zwiększonej emisji promieniowania lub zmniejszenia odporności na wpływy elektromagnetyczne. Proszę pamiętać też, że fale radiowe IntegraMouse AIR mogą wpływać na inne medyczne urządzenia elektryczne.




Zawsze proszę zachować odstęp co najmniej 10 cm między IntegraMouse AIR a innymi medycznymi urządzeniami elektrycznymi!

Prosimy również zwrócić uwagę na wytyczne zawarte w poniższych tabelach.

Guidelines and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Interference Emissions		
IntegraMouse AIR and its accessories are intended to operate in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the IntegraMouse AIR and its accessories should ensure that it is used in such an environment.		
Interference emission measurements	Agreement	Electromagnetic Environment - Guidelines
RF Emissions according to EN 55032/CISPR 32	Class B	IntegraMouse AIR and its accessories are intended for use in all facilities, including residential areas and those directly connected to a public utility network that also serves buildings used for residential purposes.
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	
Releases from Voltage fluctuations/flicker according to IEC 61000-3-3	Clause 5	

Guidelines and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity			
IntegraMouse AIR and its accessories are intended to operate in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the IntegraMouse AIR and its accessories should ensure that the device is used in such an environment.			
Immunity tests	IEC 60601-1-2 Test Level ETSI EN 301-489	Match Level	Electromagnetic Environment - Guidelines
Discharge of static Electricity (ESD) according to IEC 61000-4-2	±8 kV contact discharge ±15 kV air discharge	±8 kV contact discharge ±15 kV air discharge	Floors should be made of wood or concrete or have ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Fast transient electrical disturbances/ bursts according to IEC 61000-4-4	±2 kV for mains lines ±1 kV for input and output lines	±2 kV for mains lines ±1 kV for input and output lines	The quality of the supply voltage should match that of a typical business or hospital environment.
Surge Voltages (Surges) according to IEC 61000-4-5	±1 kV Voltage Outer Conductor-Outer Conductor ±2 kV Voltage Outer Conductor-Earth	±1 kV Voltage Outer Conductor-Outer Conductor ±2 kV Voltage Outer Conductor-Earth	
Immunity tests	IEC 60601-1-2 Test Level ETSI EN 301-489	Match Level	Electromagnetic Environment - Guidelines
Voltage dips, short-term interruptions and fluctuations in the supply voltage (short interrupt) according to IEC 61000-4-11	Voltage dips: 0% Residual voltage for 10ms (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°-315° 0% Residual voltage for 20ms (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°-315° 70% Residual voltage for 500ms (230Vac to 161Vac) 3 times at 0°-315° Short interrupt: 0% Residual voltage for 5s (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°	Voltage dips: 0% Residual voltage for 10ms (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°-315° 0% Residual voltage for 20ms (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°-315° 70% Residual voltage for 500ms (230Vac to 161Vac) 3 times at 0°-315° Short interrupt: 0% Residual voltage for 5s (230Vac to 0Vac) 3 times at 0°	The quality of the supply voltage should match that of a typical business or hospital environment. If the user of the IntegraMouse AIR and its accessories requires continued operation even in the event of power interruptions, it is recommended that the IntegraMouse AIR and its accessories or the connected computer be powered from an uninterruptible power supply or battery.
Magnetic field at supply frequency (50/60 Hz) (magnetic field immunity) according to IEC 61000-4-8	30 A/m @ 50Hz sinusoidalhorizontal, vertical, vertical 90°	30 A/m @ 50Hz sinusoidalhorizontal, vertical, vertical 90°	Magnetic fields at the frequency of care should correspond to the typical values found in the business and hospital environment.
NOTE: <i>UT</i> is the mains AC voltage before applying the test levels.			

Guidelines and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity			
IntegraMouse AIR and its accessories are intended to operate in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the IntegraMouse AIR and its accessories should ensure that the device is used in such an environment.			
Immunity tests	IEC 60601-1-2 Test Level acc. Table 4, 5 & 9 ETSI EN 301-489	Match Level	Electromagnetic Environment - Guidelines
<p>Conducted immunity (RF) disturbances according to IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated electromagnetic field sweep & spot frequencies according to IEC 61000-4-3</p>	<p>0.15MHz to 80MHz Test level 6V Modulation AM 80%, 1KHz Step size 1% Source impedance 150ohm Duration for each Frequency step 1s</p> <p>10V/m (80MHz to 6GHz) Modulation AM 80%, 1kHz Polarization H/V 0-270° Duration for each Frequency step 1s</p> <p>Test levels and modulation according to table 1 Polarization H/V 0-270° Duration for each Frequency step 5s</p>	<p>0.15MHz to 80MHz Test level 6V Modulation AM 80%, 1KHz Step size 1% Source impedance 150ohm Duration for each Frequency step 1s</p> <p>10V/m (80MHz to 6GHz) Modulation AM 80%, 1kHz Polarization H/V 0-270° Duration for each Frequency step 1s</p> <p>Test levels and modulation according to table 1 Polarization H/V 0-270° Duration for each Frequency step 5s</p>	<p>Portable and mobile radios are used at no less distance from the IntegraMouse AIR or its accessories, including the lines, than the recommended protective distance, which is calculated according to the equation suitable for the transmission frequency.</p> <p>Recommended protective distance:</p> <p>$d = 1.2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz</p> <p>$d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz</p> <p>$d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz</p> <p>with P as the nominal power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d as the recommended protective distance in meters (m).</p> <p>According to an on-site investigation, the field strength of stationary radio transmitters is lower than the conformity Pegel at all frequencies.</p> <p>Interference is possible in the vicinity of devices bearing the following symbol.</p> 

NOTE 1: The higher value applies to 80MHz and 800MHz.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. The propagation of electromagnetic waves is influenced by absorptions and reflections from buildings, objects and people.

^a The field strength of stationary transmitters, such as base stations of radio telephones and mobile land radio services, Amateur stations, AM and FM radio and television stations, cannot theoretically be precisely predetermined become. In order to determine the electromagnetic environment as a result of stationary RF transmitters, a Investigation of the site is recommended. If the determined field strength is at the location of the IntegraMouse AIR and of its accessories exceeds the compliance level specified above, the IntegraMouse AIR and its accessories can be observed for their normal operation at each application site. If unusual performance characteristics, it may be necessary to take additional measures, such as the Reorientation or implementation of the IntegraMouse AIR and its accessories.

^b Over the frequency ranges from 150 kHz to 80 MHz, the field strength is less than 3 V/m.

Recommended protective distances between portable and mobile RF communication devices and the IntegraMouse AIR and its accessories

IntegraMouse AIR and its accessories are designed to operate in an electromagnetic environment where radiated RF interference is controlled. The customer or the user of the IntegraMouse AIR and its accessories can help to prevent electromagnetic interference by maintaining minimum distances between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the IntegraMouse AIR and its accessories, as recommended below according to the maximum output power of the communication device.

Rated power of the transmitter W	Protective distance according to transmission frequency m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters whose power rating is not specified in the table above, the distance can be determined using the equation belonging to the respective column, where P is the rated power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer.

NOTE 1 An additional factor of 10/3 was used to calculate the recommended protective distance of transmitters in the frequency range of 80 MHz to 2.5 GHz in order to reduce the probability that a mobile/portable communication device inadvertently introduced into the patient area would cause interference.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. The propagation of electromagnetic waves is influenced by absorptions and reflections from buildings, objects and people.

18. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

IntegraTools GmbH
Industriezeile 35, 4020 Linz
AUSTRIA
T: +43 (0) 660 8926366
E-Mail: office@integratools.at
Web: <https://www.integratools.at/>



EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU DECLARATION OF CONFORMITY

IntegraTools als Hersteller des Medizinprodukts **IntegraMouse AIR** gemäß EU-Medizinprodukteverordnung MDR (EU) 2017/745 Artikel 10 mit der Registrierungsnummer SRN: **AT-MF-000023570** erfüllt die Vorschriften der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ("MDR"), die Datenschutzgrundverordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“), die Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß Richtlinie 2014/30/EU („EMV“), die Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU („RED“), RoHS Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, und der Batterieverordnung 2023/1542/EU.

*IntegraTools, as the manufacturer of the medical device **IntegraMouse AIR** in accordance with EU Medical Device Regulation MDR (EU) 2017/745 Article 10, with single registration number (SRN): **AT-MF-000023570**, complies with the requirements of Regulation (EU) 2017/745 on medical devices ('MDR'), the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 ('GDPR'), Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU ("EMC"), Radio Equipment Directive 2014/53/EU ('RED'), RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and the Battery Regulation 2023/1542/EU.*

Die IntegraMouse AIR mit seiner Zweckbestimmung als portable Eingabe- und Steuerungshilfe, welche dazu dient, Menschen mit eingeschränkten, angeborenen oder erworbenen motorischen Einschränkungen bei der Bedienung von Geräten zu unterstützen bzw. die motorischen Einschränkungen zu kompensieren, mit seiner **Basis UDI-DI (GMN) 9120139111MAIR2V** hat folgende Produktspezifikationen:

*The IntegraMouse AIR, with its intended purpose as a portable input and control aid to assist people with limited, congenital or acquired motor impairments in operating devices or to compensate for motor impairments, with its **base UDI-DI (GMN) 9120139111MAIR2V**, has the following product specifications:*

Produktbezeichnung / product name	IntegraMouse
Modell / model	IntegraMouse AIR
Systemkomponenten	Hauptgerät, Mundstück, Membran, Lippentaster, USB Kabel, Netzteil
Systems components	<i>main unit, mouth piece, membrane ,lip sensor, USB cable, power supply unit</i>
Klassifizierung nach MDR (EU) 2017/745, Anhang VIII Classification acc. MDR (EU) 2017/745, annex VIII	Klasse I nach Regel 5 <i>Class I according rule 5</i>
Medizinprodukte Nomenklatur Codes / Medical Device Nomenclature Codes	EMDN Y210906, GMDN 30967, 30968, 30969 EMDN Y210906, GMDN 30967, 30968, 30969

Konformitätsbewertung / assessment details

Verfahren nach MDR (EU) 2017/745 Route according MDR (EU) 2017/745	Anhang IV (EU-Konformitätserklärung) <i>Annex IV (EU-declaration of conformity)</i>
---	---

Angewandte Normen / used standards

Harmonisierte Normen / *harmonized standards* EN 60601-1:2006+A1:2012+A2:2020 (3rd Edition),
EN 60601-1-2:2015/A1:2021 (Edition 4.1),
EN 60601-1-11:2016+A1:2020,
ISO 21856:2022, EN ISO 15223-1:2021,
EN ISO 20417:2021, EN ISO 10993-5:2009,
EN ISO 10993-10:2020, EN ISO 10993-23:2021,
EN ISO 14971:2019, IEC 62304:2006+A1:2015,
IEC 62366-1:2015/AMD1:2020,
EN ISO 13485:2016 + AC:2018 + A11:2021

Die IntegraMouse AIR umfasst folgende Produktkomponenten mit den UDI-DI (Universal Device Identifier – DI) Bezeichnungen zur eindeutigen Identifikation

IntegraMouse AIR – Hauptgerät	UDI-DI 09120139110096	IntegraMouse AIR – Silikon Aufsatz	UDI-DI 09120139110140
IntegraMouse AIR – Mundstück	UDI-DI 09120139110102	IntegraMouse AIR – USB-Kabel	UDI-DI 09120139110157
IntegraMouse AIR – Membran	UDI-DI 09120139110119	IntegraMouse AIR – Netzgerät	UDI-DI 09120139110164
IntegraMouse AIR – Lippenstaster	UDI-DI 09120139110126	IntegraMouse AIR – Netzadapter	UDI-DI 09120139110171
IntegraMouse AIR – Dichtring	UDI-DI 09120139110133	IntegraMouse AIR – Transportcase	UDI-DI 09120139110188
IntegraComplete PowerUser	UDI-DI 09120139110195	IntegraComplete Medical	UDI-DI 09120139110201

Diese Konformitätserklärung für die IntegraMouse AIR ist gültig bis 01.12.2030.

This Declaration of Conformity for the IntegraMouse AIR is valid until 1st of December 2030.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt und Zubehör in der gelieferten Ausführung den Anforderungen der MDR (EU) 2017/745 und des österreichischen Medizinproduktegesetzes BGBl. 122/2021 i.d.g.F. entsprechen. Die Produkte werden mit der CE-Kennzeichnung versehen.

We declare under sole responsibility that the product including accessories described above as delivered are in compliance with MDR (EU) 2017/745 and the Austrian medical-device-law BGBl. 122/2021 in the presently valid edition. The products are CE marked.

Linz, 01.06.2026

CE



IntegraTools GmbH
A-4020 Linz, Industriezeile 35
www.integratools.at

Mag.ª Isabel Karhuber
Geschäftsführerin


Dipl.-Ing. Manfred Bammer, MAS
Person Responsible for Regulatory Compliance

19. WSPARCIE

W przypadku pytań technicznych lub komunikatów o bezpieczeństwie prosimy kontaktować się wyłącznie z producentem lub jego dystrybutorem/resellerem, UKRP w Wielkiej Brytanii lub CH REP w Szwajcarii.

Producent

IntegraTools GmbH
Industriezeile 35
4020 Linz
office@integratools.at
+43 660 892 63 66
www.integratools.at

CH REP – Przedstawiciel Szwajcarski

Inspera GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen
Szwajcaria
ar@ch-rep.com

UKRP – Osoba Odpowiedzialna za Wielkość Brytanii

Regen Marketing Ltd
Ivy Cottage
Droga Bridgnorth
Stourton, DY7 5BH
Wielka Brytania
admin@ukresponsibleperson.net

Dystrybutorzy / Resellerzy (opcjonalnie uzupełniająco)

